|  |  |
| --- | --- |
| English | Pubjabi |
| Engaging owner drivers and forestry contractors | ਮਾਲਕ ਡਰਾਈਵਰਾਂ ਅਤੇ ਜੰਗਲਾਤ ਦੇ ਠੇਕੇਦਾਰਾਂ ਨੂੰ ਕੰਮ 'ਤੇ ਲਾਉਣਾ |
| Providing information | ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇਣਾ |
| Hirers and freight brokers that contract owner drivers or forestry contractors for a total of 30 days or more in any 3-month period, must give them the: | ਕਿਸੇ ਵੀ 3-ਮਹੀਨੇ ਦੀ ਮਿਆਦ ਵਿੱਚ ਕੁੱਲ 30 ਦਿਨਾਂ ਜਾਂ ਇਸ ਤੋਂ ਵਧੇਰੇ ਸਮੇਂ ਵਾਸਤੇ ਮਾਲਕ ਡਰਾਈਵਰਾਂ ਜਾਂ ਜੰਗਲਾਤ ਦੇ ਠੇਕੇਦਾਰਾਂ ਨਾਲ ਇਕਰਾਰਨਾਮਾ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਅਤੇ ਭਾੜੇ ਦੇ ਦਲਾਲਾਂ ਨੂੰ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਲਾਜ਼ਮੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਦੇਣੀਆਂ ਚਾਹੀਦੀਆਂ ਹਨ: |
| information booklet that applies to their industry | ਜਾਣਕਾਰੀ ਕਿਤਾਬਚਾ ਜੋ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਉਦਯੋਗ ਖੇਤਰ 'ਤੇ ਲਾਗੂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ |
| rates and cost schedule that relates to their vehicle or equipment | ਦਰਾਂ ਅਤੇ ਖ਼ਰਚ ਦੀ ਸਮਾਂ-ਸਾਰਣੀ ਜੋ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਗੱਡੀ ਜਾਂ ਸਾਜ਼ੋ-ਸਾਮਾਨ ਨਾਲ ਸਬੰਧਿਤ ਹੈ |
| Tip truck owner drivers in construction must receive this information for engagements of any length of time. | ਉਸਾਰੀ ਵਿਚਲੇ ਟਿੱਪ ਟਰੱਕ ਮਾਲਕ ਡਰਾਈਵਰਾਂ ਨੂੰ ਲਾਜ਼ਮੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਇਹ ਜਾਣਕਾਰੀ ਕਿਸੇ ਵੀ ਕੰਮ ਦੇ ਸਮੇਂ ਦੀ ਲੰਬਾਈ ਵਾਸਤੇ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। |
| This information must be provided at least 3 business days beforehand. | ਇਹ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਾਜ਼ਮੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਘੱਟੋ-ਘੱਟ 3 ਕਾਰੋਬਾਰੀ ਦਿਨ ਪਹਿਲਾਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਜਾਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। |
| Who is an owner driver? | ਮਾਲਕ ਡਰਾਈਵਰ ਕੌਣ ਹੁੰਦਾ ਹੈ? |
| An owner driver is someone that runs a business transporting goods using up to 3 vehicles supplied by them. | ਮਾਲਕ ਡਰਾਈਵਰ ਉਹ ਵਿਅਕਤੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜੋ ਉਹਨਾਂ ਦੁਆਰਾ ਸਪਲਾਈ ਕੀਤੀਆਂ 3 ਗੱਡੀਆਂ ਤੱਕ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਕੇ ਮਾਲ ਦੀ ਢੋਆ-ਢੁਆਈ ਦਾ ਕਾਰੋਬਾਰ ਚਲਾਉਂਦਾ ਹੈ। |
| The owner of the business must also operate one of the vehicles. | ਕਾਰੋਬਾਰ ਦੇ ਮਾਲਕ ਵੱਲੋਂ ਵੀ ਇਹਨਾਂ ਗੱਡੀਆਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇਕ ਨੂੰ ਲਾਜ਼ਮੀ ਚਲਾਉਂਦੇ ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। |
| Who is a forestry contractor? | ਜੰਗਲਾਤ ਦਾ ਠੇਕੇਦਾਰ ਕੌਣ ਹੁੰਦਾ ਹੈ? |
| A forestry contractor is someone that runs a business to: | ਜੰਗਲਾਤ ਦਾ ਠੇਕੇਦਾਰ ਉਹ ਵਿਅਕਤੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜੋ ਹੇਠ ਲਿਖਿਆਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕੋਈ ਕਾਰੋਬਾਰ ਚਲਾਉਂਦਾ ਹੈ: |
| harvest forest products using motorised equipment that they supply | ਉਹਨਾਂ ਵੱਲੋਂ ਸਪਲਾਈ ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ਮੋਟਰ-ਯੁਕਤ ਸਾਜ਼ੋ-ਸਮਾਨ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਕੇ ਜੰਗਲਾਤੀ ਉਤਪਾਦਾਂ ਦੀ ਕਟਾਈ ਕਰਨੀ |
| transport forest products. | ਜੰਗਲਾਤੀ ਉਤਪਾਦਾਂ ਦੀ ਢੋਆ-ਢੁਆਈ ਕਰਨਾ। |
| The contractor supplies the vehicles and operates at least one of them. | ਠੇਕੇਦਾਰ ਇਹਨਾਂ ਗੱਡੀਆਂ ਦੀ ਸਪਲਾਈ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਘੱਟੋ-ਘੱਟ ਇਕ ਨੂੰ ਚਲਾਉਂਦਾ ਹੈ। |
| Contracts must be in writing | ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਲਿਖਤੀ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਹੋਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ |
| Hirers must use written contracts if the engagement is for 30 days or more or has no fixed end-date. | ਜੇ ਸਮਝੌਤਾ 30 ਦਿਨਾਂ ਜਾਂ ਵਧੇਰੇ ਸਮੇਂ ਵਾਸਤੇ ਹੈ ਜਾਂ ਜੇ ਇਸ ਦੀ ਮੁੱਕਣ ਦੀ ਕੋਈ ਤਰੀਕ ਤੈਅ ਨਹੀਂ ਹੈ ਤਾਂ ਕਿਰਾਏ 'ਤੇ ਰੱਖਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦੁਆਰਾ ਲਿਖਤੀ ਇਕਰਾਰਨਾਮਿਆਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਹੈ। |
| The contract must include the: | ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਵਿੱਚ ਇਹ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ: |
| guaranteed minimum hours of work or income level | ਕੰਮ ਦੇ ਘੱਟੋ-ਘੱਟ ਘੰਟਿਆਂ ਜਾਂ ਆਮਦਨ ਦੇ ਪੱਧਰ ਦੀ ਗਰੰਟੀ |
| rates to be paid | ਭੁਗਤਾਨ ਕੀਤੀਆਂ ਜਾਣ ਵਾਲੀਆਂ ਦਰਾਂ |
| minimum notice to end the contract or payment to be made instead of notice. | ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਨੂੰ ਖਤਮ ਕਰਨ ਲਈ ਘੱਟੋ-ਘੱਟ ਨੋਟਿਸ ਜਾਂ ਨੋਟਿਸ ਦੀ ਬਜਾਏ ਕੀਤੇ ਜਾਣ ਵਾਲਾ ਭੁਗਤਾਨ। |
| Protections for contractors | ਠੇਕੇਦਾਰਾਂ ਵਾਸਤੇ ਸੁਰੱਖਿਆਵਾਂ |
| Hirers must not disadvantage owner drivers and forestry contractors for: | ਕਿਰਾਏ 'ਤੇ ਰੱਖਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦੁਆਰਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਹੇਠ ਲਿਖਿਆਂ ਵਾਸਤੇ ਮਾਲਕ ਡਰਾਈਵਰਾਂ ਅਤੇ ਜੰਗਲਾਤ ਦੇ ਠੇਕੇਦਾਰਾਂ ਨੂੰ ਨੁਕਸਾਨ ਨਹੀਂ ਹੋਣ ਦੇਣਾ ਚਾਹੀਦਾ: |
| raising health and safety issues | ਸਿਹਤ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦੇ ਮੁੱਦਿਆਂ ਨੂੰ ਉਠਾਉਣ ਕਾਰਨ |
| exercising their rights | ਆਪਣੇ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨ ਕਾਰਨ |
| seeking to negotiate contracts. | ਇਕਰਾਰਨਾਮਿਆਂ ਬਾਰੇ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰਨ ਦੀ ਮੰਗ ਕਰਨ ਕਾਰਨ। |
| Wage Inspectorate Victoria | ਵਿਕਟੋਰੀਆ ਦਾ ਵੇਤਨ ਇੰਸਪੈਕਟਰੇਟ |
| We monitor compliance with these rules, and take enforcement action, including: | ਅਸੀਂ ਇਹਨਾਂ ਨਿਯਮਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ 'ਤੇ ਨਜ਼ਰ ਰੱਖਦੇ ਹਾਂ, ਅਤੇ ਪਾਲਣਾ ਕਰਵਾਉਣ ਵਾਲੀਆਂ ਕਾਰਵਾਈ ਕਰਦੇ ਹਾਂ, ਜਿੰਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ: |
| issuing warnings | ਚੇਤਾਵਨੀਆਂ ਜਾਰੀ ਕਰਨਾ |
| issuing penalty notices | ਜ਼ੁਰਮਾਨੇ ਦੇ ਨੋਟਿਸ ਜਾਰੀ ਕਰਨਾ |
| taking legal action. | ਕਾਨੂੰਨੀ ਕਾਰਵਾਈ ਕਰਨਾ। |
| Ask a question or report a business breaking the rules: | ਕੋਈ ਸਵਾਲ ਪੁੱਛੋ ਜਾਂ ਨਿਯਮਾਂ ਨੂੰ ਤੋੜਨ ਵਾਲੇ ਕਿਸੇ ਕਾਰੋਬਾਰ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ: |
| by calling us on 1800 287 287. | ਸਾਨੂੰ 1800 287 287 'ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰਕੇ। |
| at www.wageinspectorate.vic.gov.au | www.wageinspectorate.vic.gov.au ਉੱਤੇ |